

SAN MARCOS

Jesucristupita escribangan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatiranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunänanpag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticächinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticächiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawächinanpag (4.35-41), achca runacunapag

milagruta rurar micuyta aypächinanpag (6.35-44), yacu jananpa purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

Juan Bautista willacungan

(*San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*)

¹ Caynuymi Jesuspa ali willacuynin galaycuran. Payga Tayta Dios cachramungan Salvadormi y Tayta Diospa Wamranmi.

² Willacognin Isaías escribingan libruchrümi Tayta Diosninchi caynuy niran:

“Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag”.✧

³ “Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camñucunata pichar camaricaringayquinuy camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag’ nir”.✧

⁴ Chaynuymi chunyag jircachru Juan Bautista ricacämuran. Willacuran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”.

⁵ Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna mayapäcunanpag yargapäcamuran. Juchäcungancunata willapaptin Jordán mayuchru Juan bautizaran.

✧ 1:2 1.2 Malaquías 3.1 ✧ 1:3 1.3 Isaías 40.3

⁶ Juan Bautistapa röpan camellupa millwanpita awasham caran. Wachrcun garapita caran.* Micuynin chucluscuna y uñuñuyupa mishquin caran. ⁷ Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepäta nogapita mas munayniyogmi aywaycämun. Nogaga manam välichu unchrucur llanquinpa watunta pascapänäläpäpis. ⁸ Noga yaculawanmi gamcunata bautizashcä. Paymi ichanga Santu Espirituwan bautizäshunqui”.

Jesús bautizacungan

(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)

⁹ Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret marcapita Jesús chrayaran. Chrayaptinna Jordán mayuchru Juan bautizaran. ¹⁰ Yacupita yargamurna cielo quichracaycagta Jesús jucla ricaran. Y ricaran Santu Espiritu palumatucular payman yarpaycämogta. ¹¹ Cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

Jesusta juchäcachiya

Satanás munangan

(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)

¹² Chaypitanam Santu Espiritu chunyag jircaman Jesusta pusharan. ¹³ Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru uywacunawan iwal caran. Chaychru caycaptinmi Satanás juchäcachiya camaran. Angilcunam chaychru payta yanaparcaran.

* **1:6** 1.6 Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

*Galileachru Jesús willacuyta galaycungan
(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)*

¹⁴ Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman Jesús aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag. ¹⁵ Jesús chaychru niran: “Chrayamunanpag cag junag cumplishanam y Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam. Juchayquicunapita wanacäriy, Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali willacuyninman yäracäriy”.

*Pescacog chruscu runacunata Jesús discipulun
cananpag gayangan
(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)*

¹⁶ Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi Simonta y wauguin Andresta ricaran. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. ¹⁷ Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”. ¹⁸ Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriran.

¹⁹ Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y wauguin Juanta ricaran. Paycuna büquinchru rednincunata shilparcaran. ²⁰ Jucla paycunatapis Jesús gayaran. Chauraga büquinchru taytan arogninwan caycagta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan

(San Lucas 4.31-37)

²¹ Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran. Sábado jamay junagna shuntacänan wasiman yaycuycur yachrachiya Jesús galaycuran. ²² Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

²³ Chay shuntacänan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Chay runa gaparir niran: ²⁴ “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Noga musyämi pï cangayquitapis. ¡Gam Dios cachramungan Runam caycanqui!”

²⁵ Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!”

²⁶ Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriy-cur gaparir yarguran. ²⁷ Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Imatag cay! ¡Jucnuypa y lapan munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin asta diablucunapis cäsun!”

²⁸ Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea provinciapa mashtacaran.

Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan

(San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39)

²⁹ Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan y Juanwan Simonpa y Andrespa wasinman aywaran. ³⁰ Simonpa suedran calintürawan cämanchru jitaraycaran. Chaynuy caycanganta jucla Jesusta willapäcuran. ³¹ Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran. Chay höram calintüra illacäcuran y micuyta paycunata garayta galaycuran.

*Achca gueshyagcunata
Jesús cuticächingan*

(San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41)

³² Inti yaycuycaptinnam Jesuscagman achca gueshyagcunata y diablupa munayninchru caycagcunata apapäcamuran. ³³ Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag shuntacämuran. ³⁴ Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag runacunata cuticächiran. Achcag diablucunata garguran. Ichanga pï cangantapis musyaptin diablucunata Jesús mana rimachiranchu.

*Galilea provinciachru
Jesús willacungan*

(San Lucas 4.42-44)

³⁵ Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús sharcuran. Nircur marcapita yarguran chunyagninman Tayta Diosta rugacunanpag. ³⁶ Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran. ³⁷ Tariycärirna nipäcuran: “Achca runacuna ashircäshunqui”.

³⁸ Pay niran: “Paycuna ashimaptinpis lädunchichru marcacunapa aywashun Tayta

Diospa willacuyninta willacunäpag. Paypa willacuyninta willacunäpämi shamushcă”.

³⁹ Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru paycunapa shuntacānan wasicunachru Tayta Diosninchipa willacuyninta willacur y diablucunata runacunapita garguycar puriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticāchingan

(San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16)

⁴⁰ Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay”.

⁴¹ Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui”.

⁴² Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran. ⁴³ Cuticarcuptinna jucla aywacunanpag nir piñapaypa ⁴⁴ Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticāchingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribenganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.†

⁴⁵ Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis willapayta galaycuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaycuyta mana puedegchu aläpa runacuna paycagman

† **1:44** 1.44 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcu imata rurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

shuntacaptin. Chaypa truquinga chunyag jircalachru quëdacog. Chaychru captinpis pay caycangancagman intërupita achca runacuna aywapäcamog.

2

*Pulan cuerpun wañusha
runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)*

¹ Chaypita junagcuna pasaruptinna Capernaumman Jesús yapay cutiycuran. Chay marcachru cangan musyacaran. ² Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca runacuna captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy achca caycaptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta Jesús willaparan. ³ Chaychru willapaycaptinmi chruscu runacuna wintuyipa pulan cuerpun wañusha runata chrayachipäcuran. ⁴ Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana puedipäcuran. Chauraga wasi jananman jegarcachir wasi jananta uchrcurir gueshyagta quirmanchru chrachraraycagta Jesuspa ñaupagninman yarpächipäcuran. ⁵ Chay runacuna payman yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús niran: “Hiju, juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

⁶ Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shongulanchru yarpachracärikan: ⁷ “¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¡Chaynuy rimarga Tayta

Diosta apärir rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan”.

⁸ Chaynuy yarparcanganta shongulanchru tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynuy yarpäpäcunqui? ⁹ ¿Maygantag mas fäcil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag: ‘Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui’ niychu, o ‘Sharcuy, quirmayquita apacurcur aywacuy’ niychu? ¹⁰ Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: ¹¹ “Gamta ni: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

¹² Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan ricararcaptin wasinpa aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almirasha Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran: “¡Imaypis manam caytanuyga ricashcanchichu!”

Discípulun cananpag Levita Jesús gayangan

(San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)

¹³ Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay cangancagman achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg. ¹⁴ Chaypa pasaycarña Jesús ricaran Alfeupa wamran Levita* Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran:

* **2:14** 2.14 Levipa jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqui San Mateo 9.9.

“Discípulü canayquipag nogawan aywashun”.
Chauraga Leví paywan aywacäriran.

15 Chaypitanam Jesús discipuluncunawan Levipa wasinchru micurcar tiyararcaran. Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag ricasha runacunapis caycaran. Paycunaga Jesusta achcagmi gaträpäcuran.

16 Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseucuna Jesupa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawan Jesús micun?”

17 Ninganta mayar Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39)

18 Juc cutinchru Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucuna ayunarcaran. Chayta ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucunapa discipuluncuna ayunan y gampa discipuluyquicunaga mana ayunanachu?”

19 Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachin-gan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag manam ayunanmanchu. 20 Ichanga chrayamungam

casarag mösuta apacärinanpag. Chauraga ayunäpäcunga.

²¹ “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu. Remendaptinga mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y rachrisha caycag mas jatunyan.

²² Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordiman† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariycachingam. Chauraga vñupis jichracäcun y ordipis rachrir ushacäcun. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan”.‡

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan

(San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5)

²³ Sábado jamay junagchru trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi discipuluncuna trīguta palapäcuran. ²⁴ Fariseo runacuna Jestusta nipäcuran: “¡Ricay! ¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcan?”

²⁵ Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?”

† **2:22** 2.22 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta. ‡ **2:22** 2.22 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

²⁶ Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan wichan Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.§

²⁷ Nircurpis Jesús niran: “Sábado jamay junag runa jananmi ruracaran. Manam runachu sábado janan ruracaran. ²⁸ Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

3

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan

(San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11)

¹ Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay yaycuran. Chaychru caycänag jucnincag maquin macllucasha runa. ² Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

³ Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Runacunapa ñaupagninman ichricuy”.

⁴ Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado jamay junagchru rurananpag caycan: ali

§ 2:26 2.26 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salwaychu o 'Wañucuchun' niychu?"

Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriranchu. ⁵ Chauraga muyuregninchru carcag runacunata Jesús rabyasha ricäriran. Nircur chay runacuna mana cäsucog y mana cuyapäcog canganpita laquicuran y chay gueshyag runata niran: "¡Maquiquita mashtay!" Mashtaruptin maquin sänuna ricacuran. ⁶ Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa favurnin cag runacunawan Jesusta wañuchinanpag rimanacäriran.

Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan

⁷⁻⁸ Chaypita Jesús discipuluncunawan lamar cantunman aywacäriran. Aywacuptin Galilea provinciapita achca runacuna gätiräpäcuran. Imaycatapis ruranganta musyarmi Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea partipita, Jordán mayupa jucag lädunpita y Tiro y Sidón partipita achca runacuna payman aywapäcamuran. ⁹⁻¹⁰ Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha captinmi lapan gueshyagcuna pay caycangan cagman imaycanuypapis yaycuycur yataycuyta munapäcuran gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi discipuluncunata Jesús niran achca runacuna juntar tangarinanpita lamar cantunchru juc büquita listu charäpäcunanpag.

¹¹ Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis Jesusta ricarga ñaupagninman gongurpacuycur gaparir nipäcuran: "¡Gamga Diospa

Wamranmi caycanqui!” nir. ¹² Chaynuy nipt-inmi Jesús fiyupa olgüparan pay pï cangantapis mana rimapäcunanpag.

Chrunca ishca y apostulcunata Jesús acrangancuna
(*San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*)

¹³ Chaypita Jesús lömaman jedaran. Chaypitana pay munangancag runacunata chayman shuntacänanpag gayaran. Shuntacarcuptinna ¹⁴ chrunca ishca y (12) runacunata acranan paywan purinanpag y willacuyninta willacog cachrananpag. ¹⁵ Paycunata munayninta goran [gueshyagcunata cuticächinanpag y] runacuna napita diablucunata gargunanpag. ¹⁶ Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraran) ¹⁷ y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan. Chaynuypis Jesús paycunata niran “Boanerges”. Chay ninan caran “Räyupa Wamran” ninanmi. ¹⁸ Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, “Celote” juti yog Simón ¹⁹ y Jesusta entregag Judas Iscariote.

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspäcunanpag

(*San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*)

²⁰ Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca runacuna chaymanpis shuntacaran. Pay discipuluncunawan ni micuytapis mana puedipäcurancho. ²¹ Jesús löcuyasha canganta nipäcuptinmi aylluncuna pushacunanpag shapäcamuran.

²² Jerusalenpita chrayag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna niran: “Pay Satanaspá* munayninchrümi caycan. Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

²³ Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiypa niran: “¿Imanuypatag Satanasga quiquin Satanás caycarga gargucunga? ²⁴ Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. ²⁵ Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. ²⁶ Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga y quiquinpura chriquinacurga mana quëdanmanchu. Chaypa truquina ushacanmanmi.

²⁷ “Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunanpag manaräpis quiqinta watarga yaycuyta pueдинchu. Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta pueдин.†

²⁸ “Rasunpam gamcunata nï: Runata juchäcunganpita y Tayta Diospa contran lutancunata rimanganpita Tayta Dios perdunangam. ²⁹ Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapämi ichanga imaypis perdon mana cangachu. Chaycunaga imaypis juchayoglam canga”.

* **3:22** 3.22 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspá jucnincag jutin Beelzebú captin. † **3:27** 3.27 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspá maquinchru caycanganpita jorguycan.

³⁰ Chaynuy Jesús niran diablupa munayninchru canganta Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcunganpitam.

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan

(San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21)

³¹ Chaymanmi Jesupa maman wauguincunawan chrayaran. Ichanga punculachrümi quëdacärriran. Chaypitanam Jesusta gayachimuran. ³² Chauraga Jesupa muyuregninchru jamararcagcuna niran: “Mamayqui y wauguiquicunam puncuchru caycan. Ashircäshunqui”.

³³ Pay niran: “¿Pitag nogapa mamä y wauguicuna?”

³⁴ Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärrir niran: “Paycunam nogapa mamänuy y wauguicunanuy. ³⁵ Pipis Tayta Dios munanganuy cawagcagmi wauguicunanuy, panicunanuy y mamänuy caycan”.

4

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan

(San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8)

¹ Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran. Achca runacuna paypa muyuregninchru captinmi büquiman Jesús jëgaran chaypitana jamacuycur yachrachimunapag. Büqui lamarchru caran y runacunaga lapanpis quëdaran lamar cantunchru. ² Chaypitana achcata imamanpis tincuchiypa yachrachiyta galaycuran. Yachrachirnam niran:

³ “Shumag mayapăcamay. Juc runa murog aywaran. ⁴ Murur mashtaptin waquin murucuna caminuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcăriran. ⁵ Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin rătu wiņamuran. ⁶ Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti yargamur chaquiriycachiran. ⁷ Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiņamur niticurcuptin garwashtaycălar wiņar mana wayurannachu. ⁸ Waquin cag muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiņamur ali wayuran. Waquin espĭja wayuran quimsa chruncata (30), waquin espĭja wayuran sogta chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)”.

⁹ Chaynuy willaparcurnam Jesús niran: “ĭNingăta mayag căga shumag tantiyacăriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(*San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*)

¹⁰ Runacuna aywacăriptin Jesús quădaran paywan puregcunalawanna y chrunca ishca y (12) discĭpuluncunalawanna. Chaychru tapupăcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. ¹¹ Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcăchishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachĭ ¹² ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita Tayta Dios mana perdunänapag”.[☆]

Muruman tincuchinganta

Jesús yachrachingan

(San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15)

¹³ Jesús niran: “¿Chay tincuchiypa yachrachingäta manachu tantiyapäcunqui? Chauraga ¿imanuypatag imamanpis tincuchiypa yachrachingäta tantiyapäcunqui?”

¹⁴ “Muruta murogcäga tincun Tayta Diospa willacuyninta willacogmanmi. ¹⁵ Waquin

runacunam caycan camñuman muru chrayagnuy. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. ¹⁶ Waquin runacuna carcan

shala shalanuy. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta mayar cushisham chrasquicärin.

¹⁷ Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha car chaquicäcungannuyymi runacunapis Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan pipis nacachiptin

o rabyapaptin jaguiriyärin. ¹⁸ Waquin runacunanam cashacunaman murusha murunuy caycan. Paycunaga Tayta Diosninchipa

willacuyninta mayapäcun. ¹⁹ Ichanga ruraynincunalapag, ricuyänapag y

imaycanpis canalapag aläpa yarpachracur Tayta Diosninchipa willacuyninta gongariyärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun. ²⁰ Ichanga canmi waquin runacuna

Tayta Diosninchipa willacuyninta mayar

[☆] **4:12** 4.12 Isaías 6.9-10

chrasquicog. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicur pay munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy caycan. Chay murucuna waquin wayun quimsa chruncata (30) waquin sogta chruncata (60) y waquin pachracta (100)".

Willacuyninta achquiman

Jesús tincuchingan

(San Lucas 8.16-18)

²¹ Caynuypis niran: "Manam pipis achquita cajon rurinman ni cäma rurinman chrurananpag apamunchu. Chaypa truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran achicyänanpag.

²² Chaynuymi pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyacangam.

²³ ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!"

²⁴ Mastapis niran: "Ningäcunata shumag yarpachracäriy. Ningäcunata tantiyangayquinuy Tayta Diospis tantiyachishunquipag. Y mastarämi tantiyachishunquipäpis.

²⁵ Tantiyacogcäga mastam tantiyanga. Mana tantiyacogtaga ichicla tantiyangantapis gongächisham canga".

Muru wiñamogman Tayta Diospa munayninta

Jesús tincuchingan

²⁶ Jesús mastapis niran: "Tayta Diospa munaynin ricacun juc runa muruta chracraman murungannuymi. ²⁷ Murog runa puñuycaptinpis o ricchaycaptinpis, chacaypapis o junagpapis muru yargamun y wiñan. Murog runaga mana musyanchu muru imanuy wiñamungantapis. ²⁸ Allpa quiquilanpitam

wiñachimun. Puntata wiñamun. Nircur
 espĭjan yargamun. Wiñangan tupu wayuytana
 galaycun. ²⁹ Trĭgu poguruĭtinna shuntan.
 Chaynuy ruran cosĕcha chrayamuptinna”.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murun-
 man Jesús tincuchingan*

(San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19)

³⁰ Mastapis Jesús niran: “Tayta Diospa
 munayninta ¿imamantag o imawantag tin-
 cuchishwan? ³¹ Tayta Diospa munayninga
 ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay muru
 murusha car cay pachachru ima murupitapis
 mas tacshalam caycan. ³² Ichanga mururcusha
 wiñamurnaga huertachru plantacunapita mas
 jatunman wiñan. Jatun rämancuna lanturan-
 ganchru asta pishgucunapis gueshtancunata ru-
 rayta puedin”.

Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan

(San Mateo 13.34-35)

³³ Chaynuy imamanpis tincuchiypam
 runacuna tantiyapäcunganman tupu
 Jesús yachrachiran. ³⁴ Imamanpis mana
 tincuchiypaga imaypis manam yachrachiran-
 chu. Discĭpuluncunata ichanga yarichrürag lapanta
 tantiyacheg.

*Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog can-
 gan*

(San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25)

³⁵ Chay junagla pacha chacaycaptinna
 discĭpuluncunata Jesús niran: “Acu, pasashun
 lamarpa jucag chimpanman”.

³⁶ Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús caycangan büquiwän aywacäriran. Mas büquicunapis paywan aywaran.

³⁷ Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran. Chauraga fiyupa wayraptin pulchagyar büquiman yacu yaycuptin cäsi tallpucaycächiranna. ³⁸ Chay höra büquipa guepacag puntanchru jaunacuycur Jesús puñucasha caycaran. Puñuycagta riccharchir nipäcuran: “Maestro, ¿tallpucänanchipäna caycaptinpis manachu imapis gocushunqui?”

³⁹ Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piñaparan y lamartana niran: “¡Chrawayna, ichriy!” Chauraga wayra chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. ⁴⁰ Nircurna discipuluncunata Jesús niran: “¿Imanirtag fiyupa manchacasha carcanqui? ¿Manarächu Diosman yäracunqui?”

⁴¹ Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

5

Runapita diablucunata

Jesús gargungan

(San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39)

¹ Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran Gadara jutiyog partina.

² Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa munayninchru caycag runa Jesuscagman aywamuran. Chay runa panteunpita yargamusha casha.

³ Chay runa panteunchru

tiyag. Payta pipis manam watayta ni cadinawanpis puedipäcurancho. ⁴ Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita cadinawan watangantapis rachriypa ushareg. Pipapis fuerzan manam carancho chariptin imatapis mana rurananpag. ⁵ Junagpapis chacaypapis jircacunapa panteuncunapa gaparaycar rumiwan cuchucuycar pureg.

⁶ Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa ñaupagninman chay runa gongurpacuycuran. ⁷ Gaparaypa niran: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? ¡Diospa jutinchru rugacü: Ama nacaycachilämaychu!”

⁸ Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpitam: “¡Diablo, cay runapita yarguy!”

⁹ Chauraga Jesús tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Chauraga niran: “Nogapa jutiga Legionmi.* Chaynuy jutü achcag capäcuptimi”.

¹⁰ Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita diablucunata mana gargunanpag.

¹¹ Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar caycaran. ¹² Diablucuna

Jesusta rugacäriran: “Wac cuchicunaman aywacärinäpag cachraycärimay. Cuchicunaman yaycapäcunäpag niycärimay” nir.

¹³ Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna ishchay waranganuy (2,000) caycag chay tunapita uranpa

* 5:9 5.9 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi.

lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

14 Chay cuchi michegcuna cörrir gueshpír marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. 15 Jesuscagman chrayarna chay runata cuticashana ali yarpayninchrüna röpan jatishana jamaraycagta taripäcuran. Chay runaga achca waranga diablucunapa munayninchrü casha caran. Chayta ricarmi runacuna manchacasha carcaran. 16 Diablucunapa munayninchrü casha cangan runata y cuchicunata ima pasangantapis ricagcunam waquincunata willapäcuran. 17 Chauraga Jesusta rugapäcuran chay partipita aywacunanpag.

18 Būquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay diablucunapa munayninchrü canganpita cuticag runa Jesusta rugacuran paywanpis aywacunanpag. 19 Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: “Wasiquipa aylluyquicunaman cuticuy. Willapanqui Tayta Diosninchi gamwan imata rurangantapis y gamta cuyapëshungayquita”.

20 Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa Jesús paywan imata rurangantapis willapayta galaycuran. Willapaptin lapan almirasha quëdapäcuran.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús

† 5:13 5.13 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

*cuticächingan**(San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56)*

²¹ Chaypita Jesús büquiwan lamarpa jucag chimpanman chrayaruptin achca runacuna shuntacämuran. Jesús lamar cantunchru quëdaran. ²² Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi caran shuntacäpäcunan wasichru mandag. Jesusta ricarur ashuycur ñaupagninman gongurpacuycuran. ²³ Caynuy nir rugacuran: “Warmi wamrä wañuycanna. Aywayculay; maquiquita jananman chrurayculay cuticänanpag y cawananpag”.

²⁴ Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca runacuna quichrquiypa quichrquir paywan aywaran. ²⁵ Chay achca runacunachru chrunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmi aywaycaran. ²⁶ Chay gueshyawan achca mëdicucunaman aywaran. Chay mëdicucuna pasaypa nacachiran. Jampicunanpag chararangalantapis lapanta usharan. Imanuyipa jampicurpis mana cuticaranchu. Cuticänanpa truquina mas gueshyaran. ²⁷ Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa chraupinpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. ²⁸ Yarparan: “Jesuspa röpälantapis yataycurga cuticäshämi” nir. ²⁹ Yataycuptin chay höra yawar apaynin chrawacäcuran. Chauraga cuerpunchru gueshyapita cuticasha cangantana mayacuran. ³⁰ Chay höra munayninwan pipis cuticanganta tantiyacurir muyurcur runacunata Jesús tapuran: “¿Pitag röpäta yataycusha?”

³¹ Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Ricaycanqui quichrquiypa quichrquir achca runa aywaycanganchru aywaycangayquita. Chaynuy aywaycashachu tapumanqui: ‘¿Pitag tüpamasha?’ nir”.

³² Ichanga muyuregninchru caycag runacunata Jesús ricapaycaran pï yataycungantapis musyananpag. ³³ Chauraga chay warmi cuticasha canganta musyar manchariypita sicsicyaycar Jesuspa ñaupagninman aywaycur gongurpacuycuran. Nircurna willaran paypa röpanta yataycur cuticanganta. ³⁴ Jesús niran: “Hija, yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana y cuticashana aywacuy”.

³⁵ Jesús parlaycaptinrämi mandag Jairupa wasinpita runacuna chrayaycur Jairuta niran: “Wamrayqui wañushanam. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

³⁶ Jesús chay willagcunata mana cäsuyapa shuntacäpäcunan wasichru mandagta niran: “Ama manchariychu. Ganga yäracuy”.

³⁷ Jairupa wasinman Jesús aywarna pipis aywananta mana munaranchu. Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurricular aywaran. ³⁸ Shuntacäpäcunan wasichru mandagpa wasinman chrayar achca runa büllata rurarcagta y achca runa gaparayparag wagarcagta tariran. ³⁹ Yaycurir niran: “¿Imanirtag chayjinanpa wagarcanqui? Wamra manam wañushachu sinöga puñucashalam caycan”.

⁴⁰ Jesús niptin runacuna asicäriran. Ichanga chaychru caycag lapan runacunata gargariy-camur wamrapa täytanta mamanta y paywan aywagcunata pushacurcur wamra caycangancagman yaycuran. ⁴¹ Chaychrüna wamrata maquinpita charircur niran: “Talita, cumi”. (“Talita, cumi” ninganga “Wamra, gamta ni: Sharcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin wamra chay höra sharcurcur puriran. Chay wamra chrunca ishca y (12) watayognam caycaran. Chaychru caycag runacuna pasaypa almirasha carcaran. ⁴³ Paycunata pitapis mana willapänanpag Jesús fiyupa niran. Nircurna wamrata micuyta garanapag niran.

6

Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan

(San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30)

¹ Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran. Discipuluncunapis paywan aywaran.

² Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru yachrachiya galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha tapupäcuran: “¿Maychrütäg cay chayjinanpa yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata jorgamusha y imanuypatag milagrucunata ruran? ³ ¿Manachu cayga carpintëru? ¿Manachu Mariapa wawan y Santiagupa, Josëpa, Judaspa y Simonpa wauguin? ¿Panincunapis manachu noganchiwan caychru tiyan?”

Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriranchu. ⁴ Ichanga Jesús niran:

“Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa aylluncunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”.⁵ Chaychru manam ima milagrutapis rurayta puediranchu; juc ishca y gueshyagcunalatam yataycur cuticächiran.⁶ Pay almirasha caycaran marca masincuna payman mana criyanganpita.

Chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cacherangan

(San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6)

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir.⁷ Jesús chrunca ishca y (12) discipuluncunata gayaycur ishca ypa cama cacheraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag.⁸ Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guepinta ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag.⁹ Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucacunapag röpantapis mana apapäcunanpag niran.¹⁰ Chaynuypis niran: “Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita aywacäringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui.¹¹ May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

12 Chauraga discipuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita wanacurir Tayta Dios munangannuyna cawananpag niycar aywapäcuran. 13 Chaynuypis runapita diablcunata garguran. Achcagta gueshyagcunata aceitita lushipärir cuticächiran.

Juan Bautista wañungan

(San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9)

14 Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy mayaran may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin. Waquin runacuna nipäcuran Juan Bautista cawarimunganta. Cawarimusha car milagrucunata rurananpag munayniyog canganta. 15 Waquinna nipäcuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta. Waquin nipäcuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.

16 Chay lapanta mayarmi Herodes niran: “Chay canga Juan Bautistam. Noga payta cuncanta cuhuypam wañuchichirä. Cananga cawarimusha”.

17 Herodiaspa jananmi Juan Bautistata Herodes prësu charichisha caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipipa warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipipa warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran. 18 Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan Bautista Herodista “Leyninchichruga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag” nisha captin.

¹⁹ Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y wañuchiyta munaran. Ichanga mana puedirancho. ²⁰ Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y juchaynag runa canganta musyarmi. Chaymi amacharan pipis payta wañuchinanta. Imata niptinpis imata yarpachracuytapis mana puedegchu. Juan Bautista imata ningantapis Herodes cushisha mayaparag.

²¹ Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan Bautistata wañuchichiyta munaycaptinlan. Chay diyanchrümi fiestata rurachir autoridäcunata, soldäducunapa mas mandagnincunata y Galileachru tiyag respitädu runacunatapis gayachiran. ²² Lapan micurcaptin Herodíaspa jipashnin yaycuycur dansaran. Chay dansangan Herodista pasaypa gustaran y paywan micurcagcunatapis gustaran. Chaymi jipashta Herodes niran: “Mañacamay; ima munangayquitapis noga goycushayquim”. ²³ Pay juraran: “Lapan mañacamangayquitam goycushayqui. ‘Pulan nacion munayniquichru caycagta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipaycushayquim”.

²⁴ Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash tapuran: “¿Imatatag mañacüman?” nir. Maman niran: “Juan Bautistapa umanta goycushunayquipag mañacuy”.

²⁵ Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla cutiycur niran: “Canan höra munä Juan Bautistapa umanta plätuchru gomänayquitam”.

²⁶ Rey Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachingancuna mayaycaptin jurasha carmi

mañacuycanganta niegayta mana puediranchu.
²⁷ Chauraga juc soldäduta jucla cachraran Juanpa umanta apamunanpag. Soldädu carcilman aywaycur Juanpa umanta rogumuran.
²⁸ Nircurna plätüwan apaycur jipashta entregaran. Jipashna mamanta entregaycuran.
²⁹ Chaynuy ruranganta Juanpa discipuluncuna mayaycur Juanpa cuerpunta apacäriran pampapäcunanpag.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta

Jesús rurangan

(San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)

³⁰ Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Chaychrüna imata rurapäcungantapis y yachrachipäcungantapis willaparan. ³¹ Jesús niran: “Shapäcamuy; nogalanchi juc lädu chunyagninman aywashun chaychru jamapärinanchipag”. Chaynuy aywapäcuran achca runa captin ni micunanpäpis tiempo mana captinmi.

³² Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman büquiwan aywacäriran.

³³ Aywaycagta ricar achcag reguipäcuran. Chauraga lapan marcacunapita runacuna Jesús chrayananpag cag chunyang jircaman manaräpis chrayaptin chraquilapa cörrir chrayapäcuran. ³⁴ Büquipita yarpurcurna achca runacuna chaychru carcagta tariran. Paycuna michegniynag üsha caycangannuy captin cuyaparan. Chaychru paycunata

achcata yachrachiran. ³⁵ Pacha tardiyaruptinna ashuycur discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Pacha tardiyaycanna y imapis mana cangan jircachrömi caycanchi. ³⁶ ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa micuyninta ranteg aywacärinanpag”.

³⁷ Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.

Discipuluncuna nipäcuran: “Caychica runata micuyta gopäcunäpag ishca y pachrac jornal runa gänanganwan rantipäcamuptipis mana aypangachu”.

³⁸ Jesús niran: “¿Ayca tantatataq chararcanchi? Ricapäcamuy”.

Ricaycurna nipäcuran: “Caycan pichga tanta y ishca y pescädulam”.

³⁹ Chauraga niran runacunata raquircur raquircur pashpaman jamachinanpag. ⁴⁰ Runacuna pachrac cama (100) y pichga chrunca cama (50) jamacäriran. ⁴¹ Chauraga Jesús pichga tantata y ishca y pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna tantata partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. Chaynuy ishcan pescädutapis aypuran. ⁴² Lapan sacsangancama micapäcuran. ⁴³ Puchupacungancunata tantatawan pescäduta chrunca ishca y (12) canastata shuntapäcuran. ⁴⁴ Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000) olgucunam.

*Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21)*

⁴⁵ Chay höra discipuluncunata Jesús niran büquiman jegarcur Betsaida marcaman ñaupapäcunanpag. Pay quëdaran chaychru cag runacunata despachäpacur.

⁴⁶ Despachapacurirna jircaman jegaran Tayta Diosninchita rugacamunanpag.

⁴⁷ Pacha chacaycaptinna discipuluncuna aywaycangan büqui lamar chraupintana aywaycaran. Jesús quiquilan jircachru quëdaran.

⁴⁸ Jesús ricaran büquita wayra cutichimuptin nacar discipuluncuna aywarcagta. Wallpa waygay höranuy caycaptin paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywaran. Nircur chaypa pasacunan caran. ⁴⁹⁻⁵⁰ Lamar jananpa puregta ricar alma canganta yarpäpacur fiyupa mancharir gapachracäriran. Ichanga Jesús jucla niran: "¡Ama mancharipäcuychu! Nogam caycä".

⁵¹ Chaynuy nir büquiman jegarcuptin wayrapis jucla chrawaran y discipuluncuna pasaypa almirasha ricacäpöcuran. ⁵² Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru ruranganta mana tantiyarmi. Jesús pi cangantapis manam tantiyayta puedipöcuran chu.

Genesarethru gueshyagcunata Jesús cuticächingan

(San Mateo 14.34-36)

⁵³ Chay lamarta pasarna Genesaret partiman chrayapöcuran. Chaychrüna büquinta lamar cantunman watapöcuran. ⁵⁴ Büquipita Jesús

yarpuriptin runacuna jucla payta reguipäcuran.
⁵⁵ Chauraga lapan partipa jucla runacuna cörrir aywapäcuran y gueshyagcunata Jesusman apapäcamuyta galaycapäcuran. “Jesús chaychru caycanmi” niptin mayar Jesús cagman gueshyagcunata quirmawan apapäcamuran.
⁵⁶ Jesús maymanpis chrayangancagchrüga marcacunachrüpis y estanciacunachrüpis camñuman gueshyagcunata chruraycur rugapäcuran chaypa Jesús pasaptin röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Jesuspa röpanpa cantulantapis yataycogcuna cuticaran.

7

Runacunata ima juchäcachingan *(San Mateo 15.1-20)*

¹ Fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan Jesús cagman shuntacäpäcuran. Chay yachrachegcuna Jerusalenpita chrayapäcamusha caycaran.
² Chaychrümi Jesuspa juc ishca discipuluncuna maquina mana mayllacurar micuytagta ricar [jamurpäpäcuran].

³ (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa costumbrincunata cumpleg. Maquina manarag mayllacurga imatapis manam micogchu. ⁴ Mercädupita cutircamur mayllacünilaga manam micogchu. Mas juc costumbrincunatapis cumpleg. Väsuncunata, järrancunata, broncipita mancancunata mayllag [y cämancunatapis tagshag].)

⁵ Chaymi fariseucuna y Moisés escribingan

leycunata yachrachegcuna Jesusta tapupäcuran:
 “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay
 runacunapa costumbrincunata mana cäsur
 maquincunata mana mayllacular micapäcun?”

⁶ Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna!
 Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gam-
 cunapag caynuy capäcunayquipag willacuran:
 ‘Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman;
 shongunchrüga juctam yarparcaycan.

⁷ Adoräpäcamanganpis imapäpis manam
 välinchu.

Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyn-
 inmi” nir.

Yachrachingancunaga runacunapa mandamien-
 tulanmi’.[☆]

⁸ Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur
 runacunapa costumbrilantam rurarcänqui”.

⁹ Chaynuypis niran: “Tayta Dios ninganta
 jaguiriycärinqui costumbrilayquicunata
 cäsupäcunayquipag.

¹⁰ Moisés niran:
 ‘Mamayquita y taytayquita respitay’ y
 ‘Pipis mamanta o taytanta lisogpag cäga
 wañuchisha cachun’.[☆]

¹¹ Gamcunaga
 yachraycächinqui maygan runapis taytanta
 o mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapayta
 manam puedichu imaycäpis Corbán caycan’
 nipäcunanpag. (Corbanga ‘Tayta Dioslapag
 cag’ ninanmi.)

¹² Chaynuy nir runata
 yachraycächinqui mamanta o taytanta mana
 yanapänanpag.

¹³ Chaynuypa gamcunaga
 Tayta Diosninchipa yachrachicuyninta

☆ **7:7** 7.7 Isaías 29.13 ☆ **7:10** 7.10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

manacagman chrurar jucniqui jucniquipis costumbrilayquicunata willapänacärinqui. Chaynuyla mas waquintapis rurarcانqui”.

¹⁴ Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran: “Lapayqui shumag mayapäcamay y tantiyapäcuy: ¹⁵ Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin. ¹⁶ [¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]”

¹⁷ Chay achca runacunata Jesús jaguiricurnam wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachin-gancunapita tantiyachinanpag. ¹⁸ Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu tantiyapäcunqui imatapis micunganga mana juchäcachinganta? ¹⁹ Micunganga shongunmanchu manam yacun sinöga pachranmanmi y chaypitana pasacun”. (Chaywan niran lapan micunacäga runata mana juchäcachinganta.)

²⁰ Mastapis niran: “Shiminpa yargamunganmi ichanga runata juchäcachin. ²¹ Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, ²² malag, jucpa contran mana alita ruran, engañan, viciucunalaman yarparan, envidioso, jucpa washanta riman, yachragtucun y mana yarpachracog. ²³ Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita yargamogmi runata juchäcachin”.

*Mana Israel warmi
Jesusman yäracungan
(San Mateo 15.21-28)*

²⁴ Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman aywaran. Chaychru canganta pipis mana musyananta munarmi juc wasiman yaucucuycuran. Ichanga pacacuyta mana puediranchu.

²⁵ Chaychru Jesús canganta musyaycurmi juc warmi Jesuscagman aywaycur ñaupagninman gongurpacuycuran. Chay warmipa wamrantam diablo munayninchru chararan. ²⁶ Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga Sirofenicia partipitam caran. Paymi Jesuscagman aywaycur rugaran wamranpita diabluta gargunanpag.

²⁷ Jesús niran: “Puntata wamracunarag micucurchun. Manam alichu canman paycunata guechrurir algucunata garaycusha”.*

²⁸ Chay warmi niran: “Au, tayta. Ichanga wamracuna shicwapacunganta mäsa chraquinchru cag algucunapis micunmi”.

²⁹ Jesús niran: “Chaynuy ningayquipita mana laquicuypana aywacuy. Wamrayquipita diablo yargushanam caycan”.

³⁰ Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina cämanchru chrachraraycagta tariran. Diablo yargucushanam caycaran.

Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan

³¹ Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran. Decápolis partipa pasar Galilea

* **7:27** 7.27 Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

lamarman chrayapäcuran. ³² Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta mana puedeg runata. Y Jesusta rugapäcuran chay upata yataycunanpag. ³³ Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pusharcur upapa rinrinman dëdunta jatiran. Nircur dëdunta togayninwan ushmarcachir gallunta yataycuran. ³⁴ Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: “¡Efata!” niran. (Efata ninanga “¡Quichracay!” ninanmi.) ³⁵ Chauraga chay hõra upapa rinrin quichracaran y shimín pascacaran. Shumagna rimayta galaycuran.

³⁶ Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag niran. Mana willapänanpag mas niptinpis pï maytapis mas willaparan. ³⁷ Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha car nipäcuran: “¡Imaycatapis alitam ruraycan! ¡Upacunatapis mayachin y mana rimagcunatapis rimachin!”

8

Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta

Jesús rurangan

(San Mateo 15.32-39)

¹ Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman shuntacaptin micapäcunanpag imapis mana caranchu. Chaymi discipuluncunata gayaycur niran: ² “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. ³ Wasinpa cama micanaycagta

cachraptiga aywaycangalanchru wañucarpis wañucarunmanmi. Paycuna waquinga carupitam aywapäcamusha”.

⁴ Discipuluncuna nipäcuran: “¿Imanuypatag micuyta goshun chunyag jircachru caycarga?”

⁵ Jesús tapuran: “¿Ayca tantatatag gamcuna chararcänqui?”

Niptin “Ganchrista” nipäcuran.

⁶ Chauraga lapan runacunata pampaman jamacäriñanpag niran. Nircur ganchris tantata aptarcu Tayta Diosta Jesús agradecicurir partirir partirir discipuluncunata chacyaran runacunata aypupäcunanpag. ⁷ Chaynuy juc ishca acapala pescäduta charäpäcungantapis Jesús aptarcu Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Chaytapis aypupäcunanpag niran.

⁸ Lapan säsangancama micapäcuran. Puchungancunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran. ⁹ Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000) caran. Micuyta usharcäriptinna lapan runacunata aywacunanpag niran. ¹⁰ Chaypitanam Jesús discipuluncunawan büquiman jegarcu Dalmanuta jutiyog partiman aywacuran.

Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan

(San Mateo 16.1-4)

¹¹ Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuswan lituran. Lutanta rurachiyta munar Tayta Diosninchi rasunpa cachramunganta musyapäcunanpag Jesús ima milagrutapis rurananpag nipäcuran. ¹² Chauraga Jesús

fiyupa laquicurir niran: “¿Imanirtag cay runacuna milagrutarag ruranäta munapäcun? Rasunpam gamcunata ni: Ima milagrupis manam ruracangachu”.

¹³ Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman jegarcur lamarpa jucag cantunman aywacäriran.

Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús yachrachingan

(San Mateo 16.5-12)

¹⁴ Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha. Büquichru juc tantalata chararcasha.

¹⁵ Jesús niran: “Mayapäcamay; fariseo runacunapa y Herodispa levadüranpita cuydacärinqui”.

¹⁶ Niptin discipuluncuna quiquinpura parlarcan: “Tantata mana chararanganchipitam niycämanchi”.

¹⁷ Discipuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús niran: “¿Imanirtag parlarcanqui tanta mana canganpita? ¿Manachu tantiyacärinquirag? ¿Upachu capäcunqui mana tantiyapäcunayquipag?

¹⁸ ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuymi carcanqui? ¿Rinriyog carpis mana mayagnuymi carcanqui? ¿Manachu yarpäpäcunqui?

¹⁹ Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Paycuna nipäcuran: “Chrunca ishcaytam (12)”.

20 “Chaynuypis ganchris tantata chruscu waranga (4,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Nipäcuran: “Ganchrista”.

21 Jesús niran: “¿Manarächu tantiyapäcunquirag?”

Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan

22 Chaypita discipuluncunawan Jesús Betsaida marcaman chrayaran. Chaymanna pushapäcuran juc gapra runata. Nircur rugapäcuran gaprata yataycunanpag. 23 Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur marcapita jorguran. Chaychrüna togayninwan gaprapa ñawinta ushmachiran. Nircurna yataycur tapuran ricanganta o mana ricanganta. 24 Gapra ricayta galaycurna niran: “Ricaycä runacunata. Purircag yüranuy carcaycan”.

25 Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga shumag ricärir alina ricaran.

26 Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran. Ichanga niran: “Marcaman ama yaycuychu”.

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan

(San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21)

27 Chaypita Jesús discipuluncunawan Cesarea de Filipupa caseriuncunaman aywaran. Aywar-canganchrümi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Pi cangätatag nogapag runacuna nipäcun?”

²⁸ Paycuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita. Waquinnam nipäcun Elías cangayquita. Y waquin nipäcun Tayta Diospa maygan willacogninpis cangayquita”.

²⁹ Jesús niran: “¿Gamcunaga pi cangätatag nipäcunqui?”

Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui”.

³⁰ Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana willapänanpag.*

*Wañunanpag canganta
Jesús willacungan*

(San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27)

³¹ Chaypita pachanam Jesús willaparan Diospita shamusha Runaga fiyupa nacanapag canganta. Chaynuypis Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna contran sharcunanpag canganta. Niran wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga cawarimunapag canganta.

³² Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc läduman quiquilanta Jesusta Pedro pusharcur piñapayta galaycuran.

³³ Jesús discipuluncunacagman muyurcamur

* **8:30** 8.30 Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuy yarpaptinpis Jesús manam guërrata rurananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discipuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawarircamurmi ichanga niran pi maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).

Pedruta piñaparan: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

³⁴ Nircur discipuluncunata y runacunata gayaycur niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun.

³⁵ Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan y ali willacuy janan wañurpis wañuptinga salvacungam. ³⁶ Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycappinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan?

³⁷ Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurag? ³⁸ Pipis nogapita y ali willacuynipita cay juchasapa runacunapa y Tayta Diosta jaguiregcunapa ñaupagninchru pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapis Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi”.

9

¹ Jesús caynuypis niran: “Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcuna manarämi wañungarächu Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta ricangancama”.

*Jesús jucnuyman
puntachru ticrangan*

(San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36)

2 Chaypita sogta junag pasarcuptin Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús altunin jircaman jegaran. Chaychrümi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticaran. 3 Röpanpis chipipaycag yurag ricacuran. Chaynuyga pipis mayjina tagsharpis manam yuragyächinchi. 4 Chaychrümi ricapäcuran Moisés y Elías ricariparcur Jesuswan parlaycagta. 5 Pedro niran Jesusta: “Maestro, ima alish caychru no-gacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag”. 6 Discipuluncuna fiyupa manchacasha carcaran. Chaymi Pedro imaniytapis mana niyta puedir chaynuy rimariran.

7 Chaymannam pucutay ricarimur paycuna jananman ichriran. Chay pucutay rurinpitanam nimuran: “Payga cuyay Wamrämi. Payta may-acäriy”. 8 Chaypita yapay ricäringa paycunawan pitapis mana ricapäcuranchi. Jesusta quiquilantana ricapäcuran.

9 Chay jircapita yarparcämurna Jesús paycunata niran ricangancunata pitapis mana willapänapag Diospita shamusha Runa wañunganpita cawarimungancama. 10 Chaynuy ricangancunata pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquinpura yarpachracäriran “Wañungäpita cawarimushämi” ninganpita. 11 Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

12 Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan noga Diospita shamusha Runa nacachisha y mana alipag ricasha canäpag canganta. 13 Ichanga noga ni Elías shamushana canganta.* Paytaga munanganta maynam rurapäcushana imanuyispasananpag Tayta Dios escribichinganchru escribisha cangannuyla”.

*Gueshyaycag wamrapita
diabluta Jesús gargungan*

(San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43)

14 Jircapita cutipäcamurnam waquincag discipuluncunaman aywar achca runacuna muyuparaycagta y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna paycunata litupaycagta tariran. 15 Jesusta ricar jucla lapan almiraran y cörripäcuran saludänapag. 16 Jesús tapuran: “¿Imapitatag gamcuna paycunawan liturcanqui?”

17 Chaychru caycag jucnincag runa niran: “Maestro, diablo upayächingan wamräta apamushcä. 18 May chaychru charirpis chay diablum wamräta pampaman sagtän. Pushgayta japchuchin, quiruntapis cachruchin; nircur guerucasha quëdan. Chaymi discipuluyquicunata rugacushcä chay diabluta

* **9:13** 9.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquíás 3.1; 4.5-6.

wamräpita gargunanpag. Ichanga manam puedipäcushachu”.

¹⁹ Jesús niran: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Chay wamrata cayman apamuy”.

²⁰ Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamrata apapäcuran. Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo fiyupa tapshirir pampaman sagtariycuran. Chauraga chay mösu pushgayta japchuycar pampachru gochrparan. ²¹ Wamrapa papäninta Jesús tapuran: “¿Imaypita pachatag caynuy wamrayqui caycan?”

Papänin niran: “Tacsha canganpita pacham. ²² Achca cuti chay diablo wañuchiya munar ninamanpis yacumanpis sagtasha. Imalatapis rurayta puedirga yanapaycärilämay, cuyapaycärilämay”.

²³ Jesús niran: “¡Imanirtag ninqui ‘puedirga’! Criyiptiquega lapanmi puedican”.

²⁴ Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: “Noga criyimi. Yanapaycalämay masta criy-inäpag”.

²⁵ Achca runacuna shuntacaycämogta ricarmi chay wamrachru caycag diabluta Jesús jucla piñaparan: “¡Upayächeg y mana rimacheg diablo! Noga mandä: ¡Cay wamrapita yarguy! ¡Cananpitaga imaypis cay wamraman ama yapay yaucynachu!”

²⁶ Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasaypa tapshirir yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran. Achcag

yarpäpäcuran wañushana canganta. ²⁷ Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata sharcachiran. Y chay wamra ichrircuran.

²⁸ Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna quiquilanta tapuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”

²⁹ Jesús niran: “Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta Diosninchita rugacur-rämi [y ayunar-rämi]”.

Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan

(San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)

³⁰⁻³¹ Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa pasapäcuran. Ichanga discipuluncunata yachrachiptin Jesús mana munaranchu pipis musyananta chaypa pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús willapaycaran: “Noga Diospita shamusha Runam runacunapa maquinman entregasha cashag. Chay runacunam wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushämi”.

³² Paycunaga Jesús ningancunata manam tantiyapäcuranchu y tapuyta manchacäriran.

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan

(San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)

³³ Capernaum marcaman chrayapäcuran. Wasichru caycarna discipuluncunata Jesús tapuran: “Camiñupa shamur ¿imapita parlartag pelya pelya aywarcämurayqui?”

³⁴ Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita pelya pelya parlasha carmi paycuna imatapis mana rimacäriranchu. ³⁵ Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishca (12) discipuluncunata niran: “Maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga pi maypapis uywayninnuy cachun”.

³⁶ Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman pushamur ichrichiran. Nircur chay wamrata margarcu niran: ³⁷ “Nogapa jutichru cay wamratanuy pi wamratapis chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman. Nogata chrasquimarga manam nogalatachu chrasquiycäman sinöga cachramagnitapis chrasquiyacanmi”.

Juc runa diabluta garguptin mana amachänapag Jesús tantiyachingan
(*San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50*)

³⁸ Discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayniquiwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captin amachäpäcushcä”.

³⁹ Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis nogapa munayniwan milagruta rurag cäga manam conträ rimangachu. ⁴⁰ Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan. ⁴¹ Rasunpam gamcunata ni: Pipis gamcunata juc pusillu yaculatapis discipulü cangayquipita chacyäpäcushuptiquega paypis premiutam chrasquina”.

Pitapis mana juchächachinanpag Jesús yachrachingan

(San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2)

⁴² “Pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchächachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman jitarpuycuptin.

⁴³ “Maquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan maquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan rogu maquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. Infiernuchru ninaga imaypis manam upingachu. ⁴⁴ [Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upincho.] ⁴⁵ Chraquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan chraquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan cutu chraquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. ⁴⁶ [Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upincho.] ⁴⁷ Ñawiqui juchächachishuptiquega ogtiriycuy. Infiernuman ishcan ñawiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan juc ñawiyogla Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag. ⁴⁸ Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upincho.✠

⁴⁹ “Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

✠ **9:48** 9.48 Isaías 66.24 † **9:49** 9.49 Chay versiculupita mas tantiyanayquipag liyinqui 1 San Pedro 1.7; 4.12.

*Cachriman tincuchiypa
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35)

⁵⁰ “Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga ¿imanuypatag yapay puchgogman tigrachin-qui? Gamcuna cachri mana gamyag cangannuy capäcuy; runa masiquiwan jauca cawapäcuy”.

10

*Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18)

¹ Capernaupita Jesús aywacur Judea provinciaman chrayaran. Nircurna pasaran Jordán mayu chimpanman. Chaychrüpis achca runacuna yapay shuntacaran. Costumbrin cangannuy Jesús yapay yachrachiran. ² Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribingan leycunachru niycan runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”

³ Jesús niran: “Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?”

⁴ Fariseucuna nipäcuran: “Moisés escribiran raquicangan papilta firmapaycuptinga warmin aywacunanpag canganta”.✧

⁵ Chauraga Jesús niran: “Moisés gamcunapag chaynuy niran gamcuna mana cäsucog capäcuptiquim. ⁶ Ichanga galaycunanchru cay pachata camar ‘Tayta Diosninchi olguta y warmita camaran’.✧ ⁷ ‘Chaymi runa

✧ **10:4** 10.4 Deuteronomio 24.1-4 ✧ **10:6** 10.6 Génesis 1.27

taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. ⁸ Y ishcan juc runanuylana capäcunga'.[☆] Chaynuypa ishca y runanachu mana canga sinöga juc runanuylana canga. ⁹ Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

¹⁰ Chaypita wasichru caycarna discipuluncuna chay yachrachinganpita Jesusta yapay tapupäcuran. ¹¹ Jesús niran: “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga puntacag warminpa contran adulterio juchata ruraycan. ¹² Warmi runanpita raquicarga juc runawan majachacarga adulterio juchata ruraycan”.

*Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacungan*

(San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17)

¹³ Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran wamracunata yataycur Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan.

¹⁴ Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpücuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan. ¹⁵ Rasunpam gamcunata ni: Wamranuy mana yäracog cäga manam Tayta Diospa munayninman yaycungachu”.

¹⁶ Nircurnam chay wamracunata jucta jucta margacurcur paycunapa jananman maquina

[☆] **10:8** 10.8 Génesis 2.24

chruraycur paycunata yanapänanpag Tayta Diosninchita rugacuran.

Rïcu runa Jesuswan parlangan
(*San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30*)

¹⁷ Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa cörriypa chrayaycur ñaupagninman gongurpacuycur tapuran: “Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

¹⁸ Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. ¹⁹ Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Runa masiquita ama wañuchiychu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Pitapis ama engañaychu. Taytayquita mamayquita respitay’ ”.✧

²⁰ Chay runa niran: “Maestro, wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

²¹ Jesús cuyapar ricärir niran: “Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

²² Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran. Pasaypa rïcu car fiyupa laquisha aywacuran.

²³ Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata ricärir discipuluncunata niran:

✧ **10:19** 10.19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

“¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!”

²⁴ Jesús ningancunata mayar discïpuluncuna almirasha quëdaran. Chauraga Jesús yapay niran: “Amïgucuna, ¡sasam caycan pipis Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! ²⁵ Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

²⁶ Chayta mayar discïpuluncuna mas almirasha quiquinpura tapunacäriran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”

²⁷ Ricärir Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

²⁸ Pedro caynuy niyta galaycuran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriyçärishcä gamwan puripäcunäpag”.

²⁹ Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Pipis noga janan y ali willacuy janan wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata o chracrancunata jaguiriyçamusha cagcunaga ³⁰ cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauguincunata, panincunata, mamanta, wamrancunata y chracrancunata chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta rabyapangam. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam chrasquina. ³¹ Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

*Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan*

(San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)

³² Chaypitana Jerusalenpa aywar discipuluncunapa ñaupagninta Jesús aywaycaran. Discipuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna manchariycar aywarcaran. Chaynuy aywarcaptinmi juc läduman chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur ima pasananpag cangantapis niran: ³³ “Canan Jerusalenpa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag nipäcunga y mana Israel runacunapa maquinman entregäpämamanga. ³⁴ Nogata asipäpämamanga, togapäpämamanga, astipämamanga y wañuchipämamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag”.

Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan

(San Mateo 20.20-28)

³⁵ Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur Jesusta nipäcuran: “Maestro, rugaculäshayqui. Ama ‘ama’ nimaychu”.

³⁶ Chauraga Jesús tapuran: “Gamcunapag ¿imata ruranätatag munapäcunqui?”

³⁷ Paycuna nipäcuran: “Mandag cayman chrayar jucnita derëchacag läduyquiman y jucagnita ichogcag läduyquiman chruraycärilämanqui mandäshipämamanga”.

38 Jesús niran: “Gamcunaga manam musyanquichu imata rugacärimangayquitapis. ¿Gamcuna awantäpäcunquimanthurag nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui? ¿Pasamānanpag caycanganta gamcuna pasapäcunquimanthurag?”

39 Paycuna nipäcuran: “Au, awantäpäcushämi”.

Jesús niran: “Rasunpam gamcunapis noga nacangänuy nacapäcunqui y pasamangannuy pasapäcushunqui. 40 Ichogniman y derëchäman nogachu manam jamachishag sinöga jamachisha canga mayna acrasha caycagcunalanam”.

41 Rugacunganta mayar chrunca cag discipuluncuna Santiagupäwan Juanpag rabyacuran. 42 Chauraga discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Gamcuna musyapäcungayquinuypis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur runacunata mandan. 43 Gamcunachrüga ama chaynuy canmanchu. Chaypa truquina maygayquipis mandag cayta munarga waquinpa uywayninnuy canman. 44 Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga waquinpa uywayniquinuy canman. 45 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam shamushcä mandangäta waquin rurananpächu. Sinöga shamushcä waquin mandanganta ruranäpag y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

*Gapra Bartimeuta
Jesús cuticächingan*

(San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43)

⁴⁶ Chaypitana Jericó marcaman chrayapäcuran. Jericöpita discipuluncunawan Jesús y mas achca runacunawan yarguycaptinna Timeupa wamran gapra Bartimeo limusnata mañacuycar camñuchru jamaraycaran. ⁴⁷ Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaparir gayacuran: “¡Jesús, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

⁴⁸ Achcag runacuna piñaparan upälacunanpag. Piñapaptinpis masrag gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

⁴⁹ Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapäcamuy”. Gayamura gaprata nipäcuran: “¡Valurchacuy! ¡Sharcuy! Gayaycäshunqui”.

⁵⁰ Chauraga cäpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran. ⁵¹ Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?”

Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawï ricanantam munä!”

⁵² Jesús niran: “Aywacuyna; yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuti-carauptinna Jesusta gaticurcur aywacuran.

11

Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna al-abäpäcungan

(San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)

¹ Discipuluncunawan Jesús Jerusalemman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. ² Paycunata niran: "Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui. ³ Pipis '¿imanirtag chaynuy rurarcunqui?' nipäcushuptiquega nipäcunqui: 'Señor Jesusmi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga' ".

⁴ Discipuluncuna aywar wasi puncu cällichru manta bürru wataraycagta taripäcuran. Nir-curna pasquipäcuran. ⁵ Chaychru waquin caycagcuna tapupäcuran: "¿Imatatag rurarcunqui? ¿Imapätag bürruta pasquircunqui?"

⁶ Paycuna nipäcuran imanuypanin pag Jesús ningannuyla. "Chauraga apay" nipäcuran. ⁷ Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrüna cäpancunata bürruman carunarcuptin Jesús logacuran. ⁸ Logasha aywaptinnam achcag runacuna camñuman cäpancunata mashtapäcuran. Waquincuna chracracunachru cangan yürapa rämancunata cuchurir camñuman mashtapäcuran. ⁹ Jesuspa

puntanta y guepanta aywagcuna cushicur nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¹⁰ ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta mandananpag shamog! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”✠

¹¹ Jerusalemman Jesús chrayarna templuman aywaran. Chaychru lapanta ricapacurirna tardina captin chrunca ishca discipuluncunawan Betania marcaman aywacäriran.

*Higus yürata Jesús maldiciunangan
(San Mateo 21.18-19)*

¹² Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús micanaran. ¹³ Chauraga carupita achca öjayog higus yüra caycagta ricaran. Chrayaycur ashuycuran wayuynin caycanganta ricananpag. Ichanga öjalanta tariran; wayuyninta mana. Wayuynin mana caranrächu tiempun mana captin. ¹⁴ Chauraga higus yürata Jesús niran: “¡Cananpitaga imaypis mananam pipis wayuyniquita micungachu!”

Chaynuy ninganta discipuluncuna mayaran.

*Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)*

¹⁵ Chaypita Jerusalemman chrayarna templuman Jesús yaycuran. Chaychrünam ranticogcunata y rantegcunatapis garguran.

✠ **11:10** 11.10 Salmo 118.25-26; 148.1

Guellay trucachegcunapa* mësantapis y paluma ranticogcunapa sillëtantapis ticraypa usharan. ¹⁶ Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa imaycanwanpis pasananta. ¹⁷ Chaypitana caynuy nir yachrachiran: “Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Wasïga canga may chay nacion runacuna nogata rugacamänapämi’. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.✠

¹⁸ Jesús yachrachinganta runacuna almiräpäcuptinmi cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna payta manchacärian. Chauraga pay ruranganta mayaycurmi wañuchiyta imanuyypis ashipäcuran. ¹⁹ Pacha chacaruptinna Jesús discipuluncunawan chay marcapita aywacärian.

Hïgus yüra chaquicäcungan

(San Mateo 21.20-22)

²⁰ Warantin tuta pasarna hïgus yürata ricapäcuran sapipita chaquisha caycagta.

²¹ Chauraga imata ningantapis yarpärir Jesusta Pedro niran: “Maestro, ricay. Maldiciunangayqui hïgus yüra chaquisha”.

²² Jesús niran: “Tayta Diosman yäracäriy.

²³ Rasunpam gamcunata nï: Pipis cay jircata ‘Aywacuy y lamarman jegarpamuy’

* **11:15** 11.15 Jesús cawanan wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog. ✠ **11:17** 11.17 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

nir lapan shongunpa chaynuy pasananpag canganta criyiptin yarpangannuymi canga. ²⁴ Chaymi noga ni: Tayta Diosta rugacurga criyinqui chrasquisha cangayquitanuyna. Chaynuy criyirga rasunpam chrasquipäcunqui rugacungayquita. ²⁵ Chaynuypis Tayta Diosta rugacuycangayqui höra piwanpis jagayächinacusha carga perdunay. Chaynuy perdunaptiquega gamcunatapis juchäcungayquipita cieluchru Taytayqui perdunäshunquim. ²⁶ [Runamasiquita mana perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu].

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8)

²⁷ Chaypitana Jerusalemman cutipäcuran. Templuchru Jesús puriyaptin payman shapäcamuran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. ²⁸ Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

²⁹ Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangätapis nishayquim. ³⁰ Nipäcamay: ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Diosninchichu o runacunachu?”

31 Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. 32 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’”. Paycuna runacunata manchacäreg. Lapan criyipäcuran Juan rasunpa Tayta Diospa willacognin cangantam.

33 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcuchu”.

Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

12

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa

Jesús yachrachingan

(San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19)

1 Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran. 2 Cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra ar-rindunpita raquipämunanpag cachraran. 3 Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriran. 4 Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay uywaytapis umanta paquircärir ashlipäcuran. 5 Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga wañuchipäcuran.

Chaypitapis mas achcatarag cachraran. Paycunata waquinta magapäcuran y waquintana wañuchipäcuran.

⁶ “Juclaylana quëdaran. Chay caran cuyay wamran. Ultimuta chay cuyay wamrantana cachraran: ‘Wamrätaga respitäpäcungam’ nir. ⁷ Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun noganchi cay chracrawan quëdacunanchipag’. ⁸ Chaynuy nir chariycur wañuriycärichiran. Nircur üvas chracrapita juc läduman jorgurir jitariycäriran.

⁹ “¿Gamcuna imatag yarpanqui üvas chracrapa dueñun chay runacunata rurananpag canganta? Aywaycur chay chracra arrendagcunata wañuchinga y juctana chay üvas chracrata arrendaycunga. ¹⁰ ¿Gamcuna Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha.

¹¹ Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’
„*“

¹² Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta tantiyar prësu charichiya munapäcuran. Ichanga

* **12:11** 12.11 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

Jesupa favurnin achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26)

¹³ Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y Herodispa favurnin cag runacunata cachraran ali shimilanpa lutanta rimachinapag. ¹⁴ Chay runacuna aywaycur nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi runacuna rimanganta mana cäsür rasun caglata parlangayquita. Runacuna munangalantachu manam yachrachinqui sinöga gamga yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag? ¿Impuestuta pägashwanchu o manachu?”†

¹⁵ Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui? Ricanäpag guellayta apamuy”.

¹⁶ Guellayta apapaptin Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

† **12:14** 12.14 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

17 Chauraga Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

Chaynuy ninganwan almirasha quëdapäcuran.

Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40)

18 Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay runacuna nipäcog wañushacuna mana cawarimunapag canganta. Chaymi Jesusta tapupäcuran:

19 “Maestro, noganchipag Moisés escribin-ganchru niycan warmiyog runa wamraynag wañuptin viudawan wauguin tiyanapag. Chaynuypam wamrancuna chay wañog cag runapa wamrannuyna canga.✠ 20 Juc

cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag majachacuran y wamraynagla wañuran. 21 Chauraga shulca cagna viudanwan majachacuran. Paypis wamraynagla wañuran.

Chaynuy quimsa cag wauguinwanpis pasaran. 22 Chaynuyla ganchrisnin wauguicuna chay warmiwan tiyaran. Ichanga mayganpapis wamran mana caranchu. Chaypitana warmipis wañuran. 23 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga ganchrisnin chay warmiwan majachacusha caycarga?”

24 Jesús niran: “Manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganta ni pay munayniyog

✠ 12:19 12.19 Deuteronomio 25.5-6

canganta. Chaymi gamcuna lutanta yarparcanqui. ²⁵ Wañunganpita cawarimurga pipis manam majachacungachu. Paycuna cieluchru caycag angilcunanuylanam canga. ²⁶ Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga ¿Moisés escribiganchru rupaycag shirapita niycanganta gamcuna manachu liyipäcushcanqui? Moiesta Tayta Diosninchi niran: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.[☆] ²⁷ Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi.[‡] Gamcuna lutantam yarparcanqui”.

Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis

(San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28)

²⁸ Moisés escribigan leycunata yachracheg runaga paycuna parlanganta mayaran. Jesús ali contestanganta mayaycurmi chay runa ashuy-cur tapuran: “¿Maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”

²⁹ Jesús niran: “Caynuymi nin mas cäsucunapag cag mandamiento: ‘Israel runacuna mayapäcuy: Tayta Diosnincheqa juclaylam. ³⁰ Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan yarpayniquiwan y lapan callpayquiwan cuyay’.[☆] ³¹ Chaynuypis juc mas caycanmi: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy

[☆] **12:26** 12.26 Éxodo 3.6 [‡] **12:27** 12.27 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceocuna lutanta yarparcanganta. [☆] **12:30** 12.30 Deuteronomio 6.4-5

runamasiquitapis cuyay'.✠ Cay ishcan
mandamientucuna mas cäsucunapag
mandamientucuna caycan”.

³² Moisés escribigan leycunata yachracheg runa niran: “Alitam nishcanqui, maestro. Rasunpa nishcanqui juclayla Tayta Dios canganta y mana mas juc Dios canganta. ³³ Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan yarpayninchiwan, lapan callpanchiwan cuyay y quiquinchi cuydacunganchinuy runamasinchita cuyay mas välin uywacunata pishtarcur rupachiypitaga”.

³⁴ Leycunata yachracheg chaynuy ali niptinmi Jesús niran: “Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag cercachrünam caycanqui”.

Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan

(San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44)

³⁵ Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna nipäcun rey Davidpa ayllunpita Dios cachramungan Salvador canganta? ³⁶ Santu Espiritu musyachiptin quiquin Davidpis niran: ‘Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy
contran cagcunata munayniquiman
chruramungäcama’.

³⁷ Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag Dios

✠ 12:31 12.31 Levítico 19.18 ✠ 12:36 12.36 Salmo 110.1

cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?"

Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin cushisha mayapácuran.

*Moisés escribigan leycunata yachrachegcunata
Jesús piñapangan*

(San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Jesús yachrachir niran: "Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Paycunaga chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapäcun. ³⁹ Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. ⁴⁰ Viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castigutam chrasquipäcunga".

Pobre viuda ofrendanta gaycungan

(San Lucas 21.1-4)

⁴¹ Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan lädunchru runacuna guellayninta chayman gaycogta ricaraycar. Chaychrümi achcag rïcu runacuna achca guellayta chayman gaycuycaran. ⁴² Chayman juc pobre viudapis chrayaran. Paypis ofrendanta ishcayla cobri guellaynilanta gaycuran. ⁴³ Chauraga

discípuluncunata Jesús gayaycur niran: “Rasunpam gamcunata ni: Cay pobre viuda lapan-pitapis mas ofrendanta gaycusha. ⁴⁴ Lapanpis ofrendanta gaycapäcusha puchupangan guellayninta. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunapag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

13

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan

(San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)

¹ Templupita Jesús yargaramuptin jucnin discípulun niran: “¡Maestro, ricay, cuyaylapag rumicuna y shumag jatuncaray wasicuna!”

² Jesús niran: “Cay lapan shumag jatun wasicuna ricaycangayqui lapan juchruchisha car manam ni juc rumilapis canan pergaraycangan-nuyga quédangachu”.

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis Jesús willacungan

(San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19)

³ Chaypita templo chimpanchru Olivos jutiyoq lömaman aywapäcuran. Chaychru Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna tapupäcuran: ⁴ “Willaycärimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpäga ¿puntata imatag canga?”

⁵ Jesús niran: “Cuydädu pipis en-gañarärishunquiman. ⁶ Achcagmi nogatucular

shapäcamunga: 'Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä' nir. Chaynuypa achca runacunata engañäpäcunga. ⁷ Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o 'Guërrash caycan' nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu. ⁸ Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis terremötu canga; muchruiy canga. Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuy canga. ⁹ Quiquiucuna cuydacäriy. Israel runacunapa autoridänincunamanmi entregäpäcushunqui. Shuntacänan wasicunachrümi magapäcushunqui. Noga janan reycunaman y gobernadurcunamanmi apapäcushunqui juzgasha canayquipag. Chaynuypa nogapita paycunata willacärinqui. ¹⁰ Cay pacha manaräpis ushacaptin may chay naciunchrüpis ali willacuynin willacusham canga.

¹¹ "Autoridäcunaman entregäpäcushuptiqui imata nipäcunayquipag cagtapis ama yarpachracäriychu. Chay höra nipäcuy Tayta Dios musyachipäcushungayquita. Manam gamcunachu nipäcunqui sinöga Santu Spiritum ninga. ¹² Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. ¹³ Noga janan lapan

mananam canganachu. ²⁰ Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätu pasachisha.

²¹ “Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Ricay, wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiqui ama criyipäcunquichu.

²² Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga. ²³ Cuydacärinqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga lapanta willapashcä.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cunitimunanpag cangan

(San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36)

²⁴ “Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptinna intipis chacacäcunga y quillapis mana achicyanganachu. ²⁵ Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.✠ ²⁶ Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.✠ ²⁷ Nogam angilcunata cachrashag acrangäcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

✠ 13:25 13.25 Isaiás 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✠ 13:26 13.26 Daniel 7.13

28 “Hīgus yūrata imanuytis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. 29 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. 30 Rasunpam gamcunata nī: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. 31 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

32 “Pipis manam musyanchu imay junag ima hörä chaycuna pasanapag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga Tayta Dioslam musyan. 33 Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay cananpag cangantapis. 34 Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur wasinta ricananpag uywaynincunata jaguipangannuy y imata rurapäcunanpäpis tantiyachingannuy, puerta quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag mayagla caycänanpag. 35 Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam musyapäcunquichu wasiyog ima hörä chrayamunantapis: chacaypachush, pulan pagaschush, wallpa wayaychush o waraycaptinchush. 36 Cuydädu mayänipita aywamur puñuycagta tarirushunquiman. 37 Gamcunata niycangäta lapan runacunatam niycä: Mayag mayagla carcay”.

14

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(*San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*)

¹ Pascua fiestapag* y chaychru levadüraynag tantata micunanpag ishca y junaglana pishiyaran. Cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna parlanacäriran ima engañulawanpis Jesusta präsu charircachir wañuchipäcunanpag.
² Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

Jesupa umanman perfümita warmi gaycapan-gan

(*San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8*)

³ Jesús caycaran Betania marcachru “gueri gueshyag” nipäcungan Simonpa wasinchru. Pay mäsachru jamaraycaptinmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllawan perfümin ap-tasha chrayaran. Nircurmi botëllapa shiminta paquirir Jesupa umanman gaycapan. Chay perfümi nardupita püru carmi fiyupa cuestag.
⁴ Chaychru waquincuna rabyacäriran y quiquin-pura ninacäriran: “¿Imapätag pampata rurar jichran chay perfümita?”
⁵ Chayta ranticush-wan caran quimsa pachrac (300) junag runa

* **14:1** 14.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqüi Éxodo 12.1-28.

gänanganpita maslachrümi. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

Chaynuuy nirmi chay warmita jamurpápäcuran. ⁶ Jesús niran: “Jina rurachun. ¿Imanirtag rabyarcächinqui? Nogapag alitam rurasha. ⁷ Pobricuna gamcunawan imaypis caycangam. Yanapayta munarga imaypis yanapápäcunquipämi. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu. ⁸ Cay warmega puedingantam rurasha. Payga cawaycaptilä gaycapämar camarisha wañupti pampapäcamänanpämi. ⁹ Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

Jesusta entregänapag Judas conträtuta rurangan

(San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6)

¹⁰ Judas Iscariote Jesuspa chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincagmi cüracunapa mandagnincunaman aywaycur Jesusta entregänapag parlaran. ¹¹ Chay ninganta mayycärir paycuna cushicäriran y päganapag nipäcuran. Chaypitana Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänapag cangantapis.

Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan

(San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

¹² Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag y Pascua fiestapag carnita pish-tanan junag discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Maychrüttag gampag camaripâcamushag Pascua cênata micunayquipag?”

¹³ Chauraga ishca y discipuluncunata caynuy nir cachraran: “Jerusalenman aywapâcuy. Chaychrünam tincupâcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywapâcunqui.

¹⁴ Wasinman yaycuptin wasiyogta nipâcunqui: ‘Maestrum nin: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipulücunawan Pascua cênata micupâcunâpag?’ ¹⁵ Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag pîsunchru jatun quartuta chaychru cênanapag chrurapacushalatana. Chaychru cênata camaricârinqui micunanchipag”.

¹⁶ Discipuluncuna Jerusalenman aywar Jesús ningantanuyla lapantapis tariran. Chay wasichrünam Pascua cênata camaricâriran.

¹⁷ Pacha chacaycaptinnam chrunca ishca y (12) discipuluncunawan chayman Jesús chrayaran.

¹⁸ Mêsachru micuycarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim nogawan micuycagpita chriquimagnîcunaman entregâmanga”.

¹⁹ Chauraga lapan laquicuyta galaycâriran y jucnin jucnîpis Jesusta tapupâcuran: “¿Nogachurag caycâ?” nir.

²⁰ Jesús niran: “Gamcunapita jucniqui nogawan chay plätulapita tantata ushmaycâchegmi. ²¹ Tayta Dios escribichinganchru ningannuy lam noga Diospita shamusha Runa

wañushag. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga! Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

²² Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Agradecicurirna tantata partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cä. Cayga cuerpümi”.

²³ Nircur vñuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Agradecicurirna paycunata goran. Y lapan upupäcuran. ²⁴ Jesús niran: “Cay vñoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Achcag raycu yawarnimi jichrasha canga. ²⁵ Rasunpam gamcunata ni: Yapayga manam vñuta upushänachu Tayta Diospa munayninchru mushog vñuta upungäcama”.

Pedro niegananpag cagta

Jesús willacungan

(San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)

²⁶ Chaypita salmucunata cantarcur Olivos lömaman aywacärriran.

²⁷ Jesús niran: “Gamcuna lapayquim jaguiriyäcärimanqui. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mashtacäcungam’.”[☆]

²⁸ Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

²⁹ Pedro payta niran: “Waquin cag jaguirishuptiquipis nogaga manam jaguirishayquichu”.

[☆] 14:27 14.27 Zacarías 13.7

³⁰ Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Canan chacay manarag ishca y cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

³¹ Niptinpis Pedro fiyupa niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

Getsemanichru Jesús rugacungan

(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)

³² Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutiyo g chracraman aywapäcuran. Chrayaycur Jesús discipuluncunata niran: “Caychru jamararcay Tayta Diosta rugacamungäcama”.

³³ Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur aywaran. Chaychrümi fiyupa laquicuyta galaycuran.

³⁴ Niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru ricchaycar shuwararcämay”.

³⁵ Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna urcunpis pampaman tüpangancama gongurpacuycur Tayta Diosta rugacuran chay nacananpag cag höraman camacaptinga mana chrayananpag. ³⁶ Tayta Diosta rugacur caynu y niran: “Papä, gampäga imapis manam sasachu. Nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

³⁷ Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha cargagta tariran. Pedruta niran: “Simón,

¿puñuycanquichu? ¿Manachu juc höralapis ricchayta puedishcanqui? ³⁸ Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuymän mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

³⁹ Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyla rugacuran. ⁴⁰ Tayta Diosta rugacunganpita cutir discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpöcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. Paycuna imaniytapis mana camäpacäriranchu.

⁴¹ Quimsacag cutichru cutimurna niran: “¿Gancuna cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? ¡Ricchapäcuyna! Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag ⁴² ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag cag runa”.

Jesusta präsu charipäcungan

(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)

⁴³ Chay höra discipuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran. Chay runacuna cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. ⁴⁴ Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas chay runacunata caynuy niran:

“Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur mana cachrarilar präsu apapäcunqui”.

⁴⁵ Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur “Maestro” nir muchaycuran. ⁴⁶ Chauraga Jesusta jucla präsu chariran. ⁴⁷ Ichanga chaychru caycag jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. ⁴⁸ Jesús chay runacunata tapuran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captinuypis espädayquiwan y garrutiquiwan präsu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui? ⁴⁹ Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi escribichinganchru ningancuna cumplinanpämi”.

⁵⁰ Lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpír aywacäriaran.

⁵¹ Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta gatiraran. Chayta charipäcuran. ⁵² Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala gueshpír aywacuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan

(San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24)

⁵³ Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagninman. Chaymanmi lapan cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata

yachracheqcuna shuntacasha caycaran. ⁵⁴ Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrüna templo cuydag wardiacunawan ninachru mashacuycar jamasha quëdacuran.

⁵⁵ Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran rimananpag ashircaran “Wañuchisha cachun” nipäcunanpag. Ichanga pitapis mana taripäcurancho. ⁵⁶ Jesuspa contran achcag runacuna casquicur rimaptinpis manam mayganpis juc yarpaylaga nipäcurancho.

⁵⁷ Waquincuna ichrircur Jesuspa contran casquicuypa nipäcuran: ⁵⁸ “Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: ‘Runacuna cay templo ruranganta juchrurcachir quimsa junagtaga juctana sharcarachishag runacunawan mana rurachiypa’ ninganta”.

⁵⁹ Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin ningancunaman tincurancho. ⁶⁰ Chauraga cüracunapa mas mandagnin chraupichru jamaraycanganpita ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”

⁶¹ Ichanga Jesús upälala cacuran. Chaymi cüracunapa mas mandagnin yapay tapuran: “¿Gamchu Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag Tayta Diospa Wamrancho caycanqui?”

⁶² Jesús niran: “Au, nogam caycä. Gamcuna noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanquipag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru

mandanäpag jamaraycagta y pucutay jananchru aywaycämogtam”.✠

⁶³ Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa rabyangan musyacänanpag röpantapis rachririran. Nircur niran: “¿Imapänatag mas testigutapis ashishun?” ⁶⁴ Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran lutanta rimanganta. Cananga ¿imanipäcunquitag?”

Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridäcuna juc yarpayla nipäcuran wañuchisha cananpag. ⁶⁵ Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapäcuran y ñawinta bendaycur caynuy nir magapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?” Templo cuydag wardiacunapis payta lagyapäcuran.

Jesusta reguinganta

Pedro niegaran

(San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)

⁶⁶ Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas mandagninpa uywaynin jipashcunapita jucnincag chrayaran. ⁶⁷ Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran: “Gampis puriyacashcanqui Nazaretpita Jesuswan”.

⁶⁸ Niptin Pedro niegaran: “Imapita niycämangayquitapis noga manam musyächu ni manam tantiyächu”.

Nircur yaycuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran]. ⁶⁹ Pedruta chay uyway jipash

✠ **14:62** 14.62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

ricar chaychru caycag runacunata yapay niran: “¡Cay runapis paycunawan puregmi!”

⁷⁰ Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag runacuna Pedruta yapay niran: “Galileapitam canquipis. Rasunpam gamga paycunawan pureg canqui”.

⁷¹ Chaynuy niptinmi Pedro juraran: “¡Noga manam reguïchu chay niycämangayqui runata! Casquicuptïga quiquï castigasha cashag”.

⁷² Chay höra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan Jesús caynuy ninganta: “Manaräpis ishçay cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarparcurmi Pedro wagan.

15

Pilätupa ñaupagninchru

Jesús cangan

(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38)

¹ Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor autoridäcuna lapan shuntacaran parlanacärinanpag. Chaypitana watarcur Jesusta apachipäcuran Pilätuman entregänanpag.

² Chaychrüna Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

³ Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa contran imaycatapis nipäcuran. ⁴ Piläto

yapay Jesusta tapuran: “¿Manachu imatapis ninqui? Ricay, imaycatash contrayquita nircashunqui”.

⁵ Ichanga Jesús masta mana rimacuranchu. Chauraga Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

*Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan*

(San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38—19.16)

⁶ Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrareg juc prësuta maygantapis cachrarinanpag runacuna ninganta. ⁷ Chay wichan Barrabás jutiyog runa wañucheg masincunawan Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita prësu wichrgaraycaran. ⁸ Runacuna chrayaycur Pilätuta nipäcuran imaypis costumbrin canggannuy rurananpag. ⁹ Piläto niran: “¿Gamcuna munapäcunqui Israel runacunapa Reyninta cachrarinätachu?” ¹⁰ Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna envidiapita Jesusta payman apapäcunganta.

¹¹ Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata yachrachiran: “Barrabasta cachrariy” nipäcunanpag. ¹² Piläto tapuran: “¿Imatatag rurashag ‘Israel runacunapa Reynin’ nipäcungayquitaga?”

¹³ Chay runacuna gaparir nipäcuran: “¿Crucificächiy!”

¹⁴ Piläto niran: “¿Imatatag mana alita rurasha?”

Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

¹⁵ Chauraga runacunawan ali quëdayta munar Barrabasta Piläto cachrariran. Nircurna Jesusta astircachir crucificasha cananpag entregaycuran.

¹⁶ Chaypita soldäducuna “pretorio” jutiyoq palaciuman Jesusta aparan. Chaymanna lapan soldäducuna shuntacäpäcuran.

¹⁷ Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. Cashapita awasha corönata jatipäpäcuran.

¹⁸ Jatiparcärir gaparir nipäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!”

¹⁹ Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan wirupäcuran y togapapäcuran. Respitagtucur ñaupagninman gongurpacäriran.

²⁰ Chaynuy asiparcärirmi jatipangan yanataycag azul cäpata jorgaparcur quiquinpa röpantana Jesusta jatipäpäcuran y crucificänanpag apacäriran.

Jesús crucificasha cangan

(San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27)

²¹ Cirene marcapita Simón jutiyoq runa Alejandrupa y Rufupa papänin chracrapita chrayaycämuran. Chaypita paytana cruzta apachipäcuran.

²² Jesusta apapäcuran Gólgota ninganman. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi.

²³ Chaychrüna mirra jutiyoq perfümiwan vinuta talurcachir Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga Jesús upuyta

manam munaranchu. ²⁴ Nircurna Jesusta crucificapäcuran. Crucificarcurna soldäducuna Jesuspa röpanta mayganpis gänag cag apacunapag surtiyapäcuran.✧ ²⁵ Crucificangan höra caran tutapa las nuevinuy. ²⁶ Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrëruta churapapäcuran. Chay letrëruchru escribiraran: “Israel runacunapa Reynin” nir. ²⁷ Jesuspa läduncunaman crucificaran ishca saltiadurcunatapis. Jucnin cagta derëcha cag lädunman y jucagtana ichog cag lädunman. ²⁸ [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru ningannuy-lam: “Paytapis fiyu runatanuyumi runacuna ricapäcunga” ningan.]✧ ²⁹ Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashli y umanta awir y nipäcog: “¡Templuta juchrurcachir quimsa junaglachru sharcacheg, ³⁰ quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!”

³¹ Chaynuyla cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis asipar quiquinpura ninacuran: “Juctaga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedinchu. ³² ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel runacunapa Reynin cruzpita bäjamuchun ricananchipag y criyinchipag!”

Lädunchru crucificaraycag runacunapis ashlipäcuran.

Jesús wañungan

(San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)

✧ **15:24** 15.24 Salmo 22.18 ✧ **15:28** 15.28 Isaías 53.12

³³ Pulan junagpita mallway inticama intëru pacha chacacäcuran. ³⁴ Chay höram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” Chay ninanga “Diosni, Diosni ¿imanirtag jaguiriyacamashcanqui?” ninanmi.✧

³⁵ Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuyan”.

³⁶ Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vïnuman ushmarcachir gueruman chrurarcur Jesuspa shiminman shogunanpag caynuy nir ashuycachiran: “Mä, ricashun Eliasta cruzpita bäjachimunapag shamogta”.

³⁷ Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran. ³⁸ Y Templuchru cortïnapis janapita uraman rachricäcuran.

³⁹ Soldäducunapa capitannin Jesuspa ñaupagninchru caycaran. Jesús imanuy wañungantapis ricar niran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

⁴⁰ Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita ricararcan. Paycunawanmi caycaran María Magdalena, shulca cag nipäcungan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis.

⁴¹ Galileachru Jesús caycaptin chay warmicunam payta gatiräpäcuran y yanapäpäcuran. Chaynuypis chaychru caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywag mas achcag warmicunapis.

Jesusta pampapäcungan

(San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)

✧ **15:34** 15.34 Salmo 22.1

⁴² Chay junag caran sábedo jamay junag-pag camaricuna tardi. Chaymi tardina captin

⁴³ Arimatea marcapita José Pilätucagman mana manchacuypa aywaran Jesuspa cuerpunta pampananpag cachrapänapag rugacog. José caran respitasha Israel mayor autoridämi. Paypis shuwaraycaran Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag cangantam.

⁴⁴ Piläto almirasha quëdaran Jesús wañushana canganta mayar. Chaypitana wañushana o manarag wañunganta tapunanpag capitanta gayachiran. ⁴⁵ Jesús wañushana caycanganta capitan willaycuptinna

Piläto mandaran Jesuspa cuerpunta Josëta entregänapag. ⁴⁶ Chauraga linupita säbanasta rantircamur Jesuspa cuerpunta bäjarcachimur chay tëlawan José wancuran. Chaypitana chagachru uchrcusha sepultüraman chruraran. Nircur sepultürata jatun rumiwan chapaycuran.

⁴⁷ María Magdalena y Josëpa maman María mayman chrurangantapis ricararan.

16

Wañunganpita Jesús cawarimungan

(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)

¹ Sábado jamay junag pasariptin María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomépis shumag perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänapag rantimuran.

² Semäna galarinan junag tuta inti chayrag yargaycämuptin Jesús chrurarangan

sepultüraman aywapäcuran. ³ Aywar quiquinpura caynuy ninacärikan: “¿Pirag sepultura chaparag rumita ashuchipämashun?”

⁴ Ichanga ricärikanpäga chaparag jatuncaray rumi ashuchishana caycänag. ⁵ Sepultura rurinman yaycur derëcha cag läduchru juc mösu yurag largu röpasha jamaraycagta ricapäcuran. Chayta ricar warmicuna manchacäpäcuran. ⁶ Chay mösu niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcuna ashircanqui crucificaypa wañusha Nazaretpita Jesusta. Pay cawarishanam. Mananam caychru cannachu. Ricapäcuy mayman chrurapäcungantapis. ⁷ Aywapäcuy y willapäcuy discipuluncunata y Pedruta: ‘Pay gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan. Chaychrümi nipäcushungayquinuyla ricapäcunqui’ ”.

⁸ Chauraga warmicuna jucla cörriypa sepulturapita manchacasha sicsicyaycar aywacärikan. Manchariylawan imatapis pitapis mana willapäcurancho.

*María Magdalenata
Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)*

⁹ [Semäna galarinan junag tuta Jesús cawaricamur puntata María Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús ganchris diablucunata garguran. ¹⁰ Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y wagaycar carcag discipuluncunata. ¹¹ María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay ricanganta niptin mana criyipäcurancho.

*Ishcay discipuluncunata
Jesús ricaripangan*

(San Lucas 24.13-35)

¹² Chaypitanam Jesús jucnuyna ishca y discipuluncuna aywaycagta camñuchru ricariparan. ¹³ Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga paycunatapis manam criyipäcuranchu.

Imata rurananpäpis discipuluncunata Jesús ningan

(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

¹⁴ Chaypitana mäsachru jamararcaptin Jesús chrunca juc (11) discipuluncunata ricariparan. Chaychrüna cawarimushata payta ricapäcunganta willaptin mana criyipäcunganpita y mana chrasquicäringanpita piñaparan. ¹⁵ Jesús niran: “Intëru mundupa aywapäcuy lapan runacunata ali willacuynita willapäcunayquipag. ¹⁶ Pipis criyimagcäga y bautizacogcäga salvasham canga. Mana criyimagcagmi ichanga castigasha canga. ¹⁷ Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam paycunata Dios rasunpa cachramunganta musyacänapag. Jutichru diablucunata gargunga y juc idiomacunatapis rimanga. ¹⁸ Culebrata aptaptinpis, venënuta upuptinpis manam imanangapischu. Gueshyagcunapa jananman maquinta chrurarpis cuticächingam”.

Cieluman Jesús cutingan

(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)

¹⁹ Discípuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor Jesús cieluman apasha caran y Tayta Diospa derëchacag lădunman jamacuran mandananpag. ²⁰ Discípuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta willacog yargapăcuran. Willacăriptin Señor Jesús yanaparan y rasunpa canganta musyapăcunanpag milagrucunata rurachiran. Amén.]*

* **16:20** 16.20 Ñaupacag griego copiacunachru versiculo 9-pita ushangancamaga manam canchu.

Mushog Testamento
Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New
Testament
El Nuevo Testamento en quechua de Ambo

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda